

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/11952  
29 January 1976  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КИПРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 ЯНВАРЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По указанию моего правительства и в дополнение к моим предыдущим письмам по данному вопросу имею честь обратить внимание Вашего Превосходительства на все возрастающее число случаев беспокоящих действий в отношении оставшегося в оккупированных районах Кипра населения киприотов-греков и их насильственного изгнания в нарушение конкретных обязательств, взятых на себя турецкой стороной в соглашении по гуманитарным вопросам, заключенном между общинами во время венских переговоров в августе прошлого года в присутствии Генерального секретаря.

В этом соглашении говорится, что "киприоты-греки, находящиеся в настоящее время на севере острова, могут остаться там, и им будет оказана всевозможная помощь для обеспечения нормального образа жизни, включая возможности для получения образования и исповедания своей религии, а также медицинского обслуживания со стороны собственных врачей и свободы передвижения на севере". (Промежуточный доклад Генерального секретаря от 5 августа 1975 года, S/1789, пункт 2). А также, что "ВСООНК будут иметь свободный и нормальный доступ в деревни и селения киприотов-греков на севере" (пункт 4). В нем также оговаривалось, что "в связи с осуществлением вышеизложенного соглашения первоочередное внимание будет уделено воссоединению семей, что может быть также связано с переездом некоторого числа находящихся в настоящее время на юге киприотов-греков на север" (пункт 5).

Турецкая сторона после того как она извлекла свою долю выгоды из настоящего соглашения, грубо нарушила все свои вышеупомянутые обязательства.

Ниже приводятся подробные описания этих нарушений.

В то время, когда все смотрят с надеждой на переговоры между общинами как средство справедливого решения проблемы и осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру, невозможно

было бы нанести более прямого удара по значению и перспективам переговоров, чем вероломство, проявленное турецкой стороной, которая преднамеренно отказалась выполнять свои обязательства, взятые во время переговоров в Вене.

Основная необходимость в любых усилиях, направленных на содействие положительному ходу переговоров, заключается в том, чтобы добиться от Турции должного выполнения обязательств турецкой стороны в соответствии с соглашением, подписанным 2 августа. Еще более гуманитарными по своему характеру являются обязательства Турции в соответствии с международным правом, Женевскими конвенциями 1949 года, а также в соответствии с резолюциями по Кипру, единогласно принятыми Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, каждая из которых во все большей степени и явно нарушается поведением и практикой турецкой армии на Кипре.

Нет необходимости вновь подчеркивать, что вышеупомянутая практика наряду с массовым импортом населения из Турции является ни чем иным, как дальнейшим проявлением темных планов Анкары, направленных на изменение сложившегося в течение столетий демократического характера острова, при одновременном использовании переговоров между общинами в качестве прикрытия для введения в заблуждение мирового общественного мнения.

Заявляя решительный протест от имени моего правительства в отношении вышеупомянутой практики, я выражаю надежду, что Ваше Превосходительство примет все необходимые меры, направленные на прекращение опасных событий, которые рассчитаны на то, чтобы лишить переговоры смысла и содержания.

Буду весьма благодарен, если настоящее письмо будет распространено в качестве документа Совета Безопасности.

Зенон РОССИДИС  
посол  
Постоянный представитель Кипра  
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Нарушения Венского соглашения от 2 августа, достигнутого  
в ходе переговоров между общинами

В отношении "первоочередного внимания", которое согласно положениям соглашения должно уделяться воссоединению семей, из 937 семей, имеющих право на возвращение, согласно соответствующим обязательствам, турецкая сторона позволила лишь 327 лицам переехать на север, отказав в разрешении остальным.

Относительно охватываемых соглашением учебных заведений, несмотря на тот факт, что был представлен конкретный план работы трех средних и десяти начальных школ, а также список преподавателей, турецкое руководство отказалось "одобрить" его. В одном случае, когда такое "одобрение" было дано, оно оказалось невыполнимым в результате того, что не была установлена соответствующая дата.

Относительно учреждений здравоохранения и ухода для населения киприотов-греков со стороны медицинских работников киприотов-греков, находящихся в оккупированной зоне, турецкая сторона, отнюдь не придерживаясь своих обязательств, вынудила одного оставшегося во всей зоне работника покинуть ее.

Что касается обязательства обеспечить свободу передвижения киприотов-греков на севере, нет даже намек на такую свободу передвижения из деревень, где они проживают. Кроме того, каждый киприот-грек должен отмечаться в "турецкой полиции" два раза в день в определенные часы. Если кто-либо опаздывает даже на несколько минут, он подвергается избиениям или другому плохому обращению.

Что более важно, нет свободы передвижения для ВСООНК. Они не могут устанавливать контакты с киприотами-греками или оказывать какую-либо необходимую помощь. Несмотря на планируемое создание по мере необходимости постов связи в зоне, турецкая армия не только отказывается разрешить создание таких постов, но также запрещает персоналу ВСООНК, которым укомплектованы уже существующие посты, какое-либо передвижение без разрешения турецких военных властей. Кроме того, рядом с каждым "постом связи" ВСООНК созданы турецкие посты, с тем чтобы держать под наблюдением персонал ВСООНК и препятствовать любым контактам между этим персоналом и греками-киприотами в нарушение четких положений соглашения.

Помимо отказа турецкой стороны осуществлять свои вышеупомянутые обязательства, систематически проводится прямо противоположная политика через продолжающееся изгнание остающихся греков-киприотов в

/...

S/11952  
Russian  
Annex  
Page 2

оккупированных районах и массовое расселение колонистов из Турции в местах проживания этих киприотов.

Аресты, обыски, избиения, угрозы, различные виды запугивания, уничтожение имущества, обстрел домов и другие акты террора – таковы средства изгнания этих несчастных людей, единственное "преступление" которых заключается в том, что они хотят и дальше жить в домах и на земле своих предков.

-----